

Contents

NOTE FOR THE READER	xiv
LIST OF ILLUSTRATIONS	xv
ABBREVIATIONS	xvi

Prologue

1	THE REFORMATION AND LITERARY CULTURE	15
I	Grammatical Culture: Medieval to Renaissance	20
II	Words and Things: Montaigne on Language	26
III	The Textuality of the Ninety-Five Theses	30
IV	Letter and Spirit: Luther's 1520 Pamphlets and More's <i>Responsio</i>	38
V	The Gift of Language	47

Part One

Humanism and Theology in Northern Europe 1512–1527

2	THE REFORMATION OF THE READER	57
I	Narratives of Conversion	60
II	Luther the Reader	68
III	From Luther to Augustine	79
IV	<i>Grammatica Theologica</i> : Lectures on Psalms and Romans	88
V	Justifying God	96
3	NEW GRAMMAR AND NEW THEOLOGY	102
I	Erasmus's <i>Novum Instrumentum</i> and the New Grammar	104
II	Erasmus and the Schools	111
III	Scholastic Luther or Humanist Luther?	118

IV	Humanism and the <i>Modi Significandi</i>	127
V	Speech Acts: Solecisms and Felicities	135
4	ERASMUS CONTRA LUTHER	144
I	The Politics of Interpretation	145
II	The Proof-Text: Erasmus and Luther on Ecclesiasticus 15	156
III	Imperative versus Indicative	159
IV	The Theologian and the Grammarian	167
V	The Potter and the Clay	175

Part Two

The English Language and the English Reformations 1521–1603

5	VERNACULAR THEOLOGY	187
I	Different Tongues: More versus Tyndale	190
II	The Fall of Language	196
III	Englising Grammar	206
IV	Theology Wars: The Reign of Henry VIII	213
V	Wyatt's Writing Lesson: The <i>Penitentiall Psalms</i>	223
6	PROTESTANT CULTURE	232
I	Cultural Reformation: Bucer in England	233
II	Calvin's Commentaries	246
III	The Logic of Calvinism	252
IV	Original Defection: Sidney's <i>Defence of Poesie</i>	264
V	Literature Anti-Literature	270

Part Three

Literature and the English Reformations 1580–1640

7	CALVINIST AND ANTI-CALVINIST	281
I	English Calvinist Culture	283
II	Predestination and Certainty: The Lambeth Articles	287

III	Fulke Greville's Beliefs: The Confidence of the Flesh	297
IV	Purloined Letters: Andrewes, Hooker, Herbert, and Anti-Calvinism	308
V	Herbert's <i>The Temple</i> : Grace and the Gift	319
8	RECUSANT POETRY	328
I	Robert Southwell's Tears	330
II	Repentance and Justification at the Council of Trent	339
III	Confessional Poetry	346
IV	Conditions of Grace: <i>Saint Peters Complaint</i>	355
9	GOD'S GRAMMAR	365
I	Donne's Conversions	366
II	Campion's Brag and Campion's Bloody Reasons	378
III	The Noise of the <i>Holy Sonnets</i>	385
IV	Donne's Dangerous Question	396
V	<i>Shall Be, That Is, May Be</i>	406

Epilogue

10	REVOLUTIONARY ENGLISH	421
I	The Necessary Fall	422
II	Milton's English	424
III	Language and Error	427
	BIBLIOGRAPHY	432
	Primary Sources	432
	Secondary Sources	444
	INDEX	461